

BELGISCHE KAMER VAN
VOLKSVERTEGENWOORDIGERS

9 mei 2001

WETSONTWERP

tot wijziging, met betrekking tot de structuren van de balie, van het Gerechtelijk Wetboek en van de wet van 13 maart 1973 betreffende de vergoeding voor onwerkzame voorlopige hechtenis

WETSONTWERP

tot wijziging van het Gerechtelijk Wetboek en van de wet van 8 augustus 1983 tot regeling van een Rijksregister van natuurlijke personen

VERSLAG

NAMENS DE COMMISSIE
VOOR DE JUSTITIE
UITGEBRACHT DOOR
DE HEER **Jo VANDEURZEN** EN
MEVROUW **Anne BARZIN**

INHOUD

I. Inleidende uiteenzetting van de voorzitter van de commissie voor de Justitie	3
II. Inleidende uiteenzetting van de vertegenwoordiger van de minister van Justitie	4
III. Artikelsgewijze bespreking	5
IV. Stemmingen	9

Voorgaande documenten :

Doc 50 **0892/ (2000/2001)** :
015 : Ontwerp geamendeerd door de Senaat.
016 tot 018 : Amendementen.

Zie ook :
020 : Tekst aangenomen door de commissie.

Doc 50 **0915/ (2000/2001)** :
007 : Ontwerp geamendeerd door de Senaat.

CHAMBRE DES REPRÉSENTANTS
DE BELGIQUE

9 mai 2001

PROJET DE LOI

modifiant, en ce qui concerne les structures du barreau, le Code judiciaire et la loi du 13 mars 1973 relative à l'indemnité en cas de détention préventive inopérante.

PROJET DE LOI

modifiant le Code judiciaire et la loi du 8 août 1983 organisant un registre national des personnes physiques

RAPPORT

FAIT AU NOM DE LA COMMISSION
DE LA JUSTICE
PAR
M. **Jo VANDEURZEN** ET
MME **Anne BARZIN**

SOMMAIRE

I. Exposé introductif du président de la commission de la Justice	3
II. Exposé introductif du représentant du ministre de la Justice	4
III. Discussion des articles	5
IV. Votes	9

Documents précédents :

Doc 50 **0892/ (2000/2001)** :
015 : Projet amendé par le Sénat.
016 à 018 : Amendements.

Voir aussi :
020 : Texte adopté par la commission.

Doc 50 **0915/ (2000/2001)** :
007 : Projet amendé par le Sénat.

Samenstelling van de commissie op datum van indiening van het verslag/

Composition de la commission à la date du dépôt du rapport :

Voorzitter / Président : Fred Erdman

A. — Vaste leden / Membres titulaires

VLD Hugo Coveliers, Guy Hove, Fientje Moerman.
CVP Jo Vandeurzen, Tony Van Parys, Servais Verherstraeten.
AGALEV-ECOLO Vincent Decroly, Fauzaya Talhaoui.
PS Thierry Giet, Karine Lalieux.
PRL FDF MCC Anne Barzin, Jacqueline Herzet.
VLAAMS BLOK Bart Laeremans, Bert Schoofs.
SP Fred Erdman.
PSC Jean-Jacques Viseur.
VU&ID Geert Bourgeois.

B. — Plaatsvervangers / Membres suppléants

Pierre Chevalier, Stef Goris, Bart Somers, Geert Versnick.
Simonne Creyf, Yves Leterme, Trees Pieters, Joke Schauvliege.
Simonne Leen, Mirella Minne, Géraldine Pelzer-Salandra.
Maurice Dehu, Claude Eerdekens, André Frédéric.
Pierrette Cahay-André, Olivier Maingain, Jacques Simonet.
Gerolf Annemans, Alexandra Colen, Filip De Man.
Erik Derycke, Peter Vanvelthoven.
Joëlle Milquet, Jean-Pol Poncelet.
Danny Pieters, Karel Van Hoorebeke.

AGALEV-ECOLO	:	<i>Anders gaan leven / Ecologistes Confédérés pour l'organisation de luttes originales</i>
CVP	:	<i>Christelijke Volkspartij</i>
FN	:	<i>Front National</i>
PRL FDF MCC	:	<i>Parti Réformateur libéral - Front démocratique francophone-Mouvement des Citoyens pour le Changement</i>
PS	:	<i>Parti socialiste</i>
PSC	:	<i>Parti social-chrétien</i>
SP	:	<i>Socialistische Partij</i>
VLAAMS BLOK	:	<i>Vlaams Blok</i>
VLD	:	<i>Vlaamse Liberalen en Democraten</i>
VU&ID	:	<i>Volksunie&ID21</i>

<i>Afkortingen bij de nummering van de publicaties :</i>	<i>Abréviations dans la numérotation des publications :</i>
<i>DOC 50 0000/000 :</i> <i>Parlementair document van de 50e zittingsperiode + nummer en volgnummer</i>	<i>DOC 50 0000/000 :</i> <i>Document parlementaire de la 50e législature, suivi du n° et du n° consécutif</i>
<i>QRVA :</i> <i>Schriftelijke Vragen en Antwoorden</i>	<i>QRVA :</i> <i>Questions et Réponses écrites</i>
<i>CRIV :</i> <i>Integraal Verslag (op wit papier, bevat de bijlagen en het Beknopt Verslag, met kruisverwijzingen tussen Integraal en Beknopt Verslag)</i>	<i>CRIV :</i> <i>Compte Rendu Intégral (sur papier blanc, avec annexes et CRA, avec renvois entre le CRI et le CRA)</i>
<i>CRIV :</i> <i>Voorlopige versie van het Integraal Verslag (op groen papier)</i>	<i>CRIV :</i> <i>Versie Provisoire du Compte Rendu intégral (sur papier vert)</i>
<i>CRABV :</i> <i>Beknopt Verslag (op blauw papier)</i>	<i>CRABV :</i> <i>Compte Rendu Analytique (sur papier bleu)</i>
<i>PLEN :</i> <i>Plenum (witte kaft)</i>	<i>PLEN :</i> <i>Séance plénière (couverture blanche)</i>
<i>COM :</i> <i>Commissievergadering (beige kaft)</i>	<i>COM :</i> <i>Réunion de commission (couverture beige)</i>

<i>Officiële publicaties, uitgegeven door de Kamer van volksvertegenwoordigers</i>	<i>Publications officielles éditées par la Chambre des représentants</i>
<i>Bestellingen :</i>	<i>Commandes :</i>
<i>Natieplein 2</i>	<i>Place de la Nation 2</i>
<i>1008 Brussel</i>	<i>1008 Bruxelles</i>
<i>Tel. : 02/ 549 81 60</i>	<i>Tél. : 02/ 549 81 60</i>
<i>Fax : 02/549 82 74</i>	<i>Fax : 02/549 82 74</i>
<i>www.deKamer.be</i>	<i>www.laChambre.be</i>
<i>e-mail : alg.zaken@deKamer.be</i>	<i>e-mail : aff.generales@laChambre.be</i>

DAMES EN HEREN,

De commissie voor de Justitie heeft de onderhavige wetsontwerpen besproken tijdens haar vergaderingen van 2 en 8 mei 2001.

I. — INLEIDENDE UITEENZETTING VAN DE VOORZITTER VAN DE COMMISSIE VOOR DE JUSTITIE

Voorzitter Fred Erdman (SP) wijst erop dat die wetsontwerpen voortvloeien uit twee wetsvoorstellen die hij zelf heeft ingediend en die de Kamer van volksvertegenwoordigers op 11 januari 2001 heeft goedgekeurd en vervolgens heeft overgezonden aan de Senaat.

De spreker stipt aan dat men tijdens de bespreking van de tekst in de Kamer vergeten is artikel 428*ter*, § 3, van het Gerechtelijk Wetboek aan te passen aan de nieuwe structuren van de balie. De woorden «Belgische nationale Orde van advocaten» waren dus ongewijzigd gebleven. De Senaat heeft die vergetelheid niet rechtgezet.

In het wetsontwerp nr. 892 is nog een andere vergissing blijven staan. Krachtens de huidige tekst wordt voor het examen inzake beroepsbekwaamheid voor de buitenlandse advocaten slechts één examencommissie opgericht bestaande uit twee taalafdelingen. Dat strookt niet met de oprichting van twee afzonderlijke orden. Het ligt voor de hand dat elk van die orden over een eigen examencommissie moet beschikken, te meer daar krachtens het nieuwe artikel 428*ter*, § 7, van het Gerechtelijk Wetboek twee commissies van beroep worden opgericht.

De Senaat heeft een punt geamendeerd dat door de Kamer uit de besprekingen werd gelicht. Het betreft de samenstelling van de plaatselijke balies, die volgens de tekst zijn samengesteld uit de advocaten die zijn ingeschreven op het tableau van de Orde en op de lijst van de stagiairs. Artikel 430 van het Gerechtelijk Wetboek is niet dienovereenkomstig aangepast wat de Brusselse balies betreft.

De spreker kondigt aan dat amendementen zullen worden ingediend om de tekst opnieuw coherent te maken.

MESDAMES, MESSIEURS,

La commission de la Justice a examiné les présents projets de loi en ses réunions des 2 et 8 mai 2001.

I. — EXPOSÉ INTRODUCTIF DU PRÉSIDENT DE LA COMMISSION DE LA JUSTICE

M. Fred Erdman (SP), président, rappelle que ces projets de loi résultent de deux propositions de loi qu'il avait lui-même déposées et que la Chambre des représentants a adoptées le 11 janvier 2001 et transmises au Sénat.

L'intervenant relève que lors de l'examen du texte par la Chambre, il avait été omis de modifier l'article 428*ter*, § 3, du Code judiciaire en fonction des nouvelles structures du barreau. Les termes « Ordre national des avocats de Belgique » étaient donc restés inchangés. Cet oubli n'a pas été corrigé par le Sénat.

Une autre incohérence subsiste dans le projet de loi n° 892. Tel qu'il est actuellement rédigé, le texte crée, pour l'examen d'aptitude des avocats étrangers, une seule commission d'examen composée de deux sections linguistiques. Ceci est parfaitement anormal dans le contexte de la création de deux ordres distincts. Il va de soi que chacun d'eux dispose de sa commission d'examen. Ceci est d'autant plus évident que le nouvel article 428*ter*, § 7, du Code judiciaire crée bien, lui, deux commissions de recours.

Le Sénat a amendé le texte sur un point que la Chambre avait écarté des débats. Il s'agit de la composition des barreaux locaux, dont le texte prévoit qu'ils sont composés des avocats inscrits au tableau de l'ordre ainsi que de ceux inscrits sur la liste des stagiaires. Cependant, cette modification n'a pas été transposée à l'article 430 du Code judiciaire, qui concerne les barreaux bruxellois.

L'orateur annonce le dépôt d'amendements visant à rendre sa cohérence au texte.

II. — INLEIDENDE UITEENZETTING VAN DE VERTEGENWOORDIGER VAN DE MINISTER VAN JUSTITIE

De vertegenwoordiger van de minister van Justitie, herinnert eraan dat de overlegcommissie Kamer-Senaat op 20 februari 2001 beslist heeft de kwalificatie van sommige bepalingen van het wetsontwerp nr. 915 te wijzigen. De Senaat heeft die wijzigingen opgenomen in het wetsontwerp nr. 892, maar heeft artikel 17 van dat ontwerp, dat de inwerkingtreding van de wet vaststelt, niet dienovereenkomstig aangepast. Er zou dus een amendement moeten worden ingediend teneinde te bepalen dat die bepalingen niet in werking treden op de dag dat ze in het *Belgisch Staatsblad* worden bekendgemaakt, maar twee maanden na de bekendmaking van de koninklijke besluiten ter bekrachtiging van de reglementen van orde, zoals wordt aangegeven in artikel 4 van het wetsontwerp nr. 915.

De Senaat heeft een eerste wijziging aangebracht met betrekking tot de naam van de gemeenschapsorganen. De woorden *Conférence des barreaux francophones et germanophone* en *Vereniging van Vlaamse balies* worden vervangen door respectievelijk *Ordre des barreaux francophones et germanophone* en *Orde van Vlaamse balies*.

Ook in het ontworpen artikel 488 van het Gerechtelijk Wetboek wordt een terminologische wijziging aangebracht. De Senaat heeft de voorkeur gegeven aan de benaming «orde van advocaten» in plaats van «balie».

Het tweede lid, punt 6°, van het ontworpen artikel 491 van het Gerechtelijk Wetboek, dat de aangelegenheden opsomt die door het reglement van orde van de gemeenschapsorden moeten worden geregeld, werd gewijzigd om duidelijker tot uiting te laten komen dat het niet de bedoeling is dat het reglement van orde alle details van de organisatie van het secretariaat regelt. Ook de inleidende zin van hetzelfde lid werd gewijzigd om aan te geven dat de lijst die volgt minstens de aangegeven punten moet bevatten.

Het ontworpen artikel 502, § 1, van het Gerechtelijk Wetboek werd gewijzigd om duidelijkheid te scheppen over de kwestie van de aanwijzing van de voorzitter van het scheidsgerecht. Thans wordt aangegeven dat de voorzitter in gemeen overleg door de beide orden moet worden aangewezen en dat alleen ingeval er geen overeenstemming wordt bereikt die rol wordt opgedragen aan de pro-stafhouder van de Orde van advocaten bij het Hof van Cassatie.

Wat de overgangsbepalingen betreft, heeft de meerderheid van de senatoren er de voorkeur aan gegeven de Belgische nationale Orde van advocaten te ontbinden in plaats van de werking ervan te schorsen. Het ontworpen artikel 506 van het Gerechtelijk Wetboek werd dienovereenkomstig aangepast.

II. — EXPOSÉ INTRODUCTIF DU REPRÉSENTANT DU MINISTRE DE LA JUSTICE

Le représentant du ministre de la Justice, rappelle que la commission de concertation Chambre-Sénat a décidé le 20 février 2001 de changer la qualification de certaines dispositions du projet de loi n° 915, qui ont donc été incluses par le Sénat dans le projet n° 892. Cependant, le Sénat n'a pas modifié en conséquence l'article 17 du projet de loi n° 892, qui en détermine l'entrée en vigueur. Un amendement serait nécessaire pour prévoir que les dispositions transcrites entrent en vigueur non pas le jour de leur publication au *Moniteur belge*, mais deux mois après la publication des arrêtés royaux de confirmation des règlements d'ordre intérieur, tel que le prévoit l'article 4 du projet de loi n° 915.

Le Sénat a apporté une première modification en ce qui concerne le nom des organes communautaires. Les termes de *Conférence des barreaux francophones et germanophone* et de *Vereniging van Vlaamse balies* sont remplacés respectivement par *Ordre des barreaux francophones et germanophone* et *Orde van Vlaamse balies*.

L'article 488 en projet du Code judiciaire a également subi une modification terminologique. Le Sénat a préféré y utiliser la dénomination «ordre des avocats» plutôt que «barreau».

L'article 491 en projet du Code judiciaire, qui énumère les matières devant être réglées par le règlement d'ordre intérieur des ordres communautaires a été modifié en son alinéa 2, point 6°, afin de dire plus clairement que le rôle du règlement d'ordre intérieur n'est pas de régler tous les détails de l'organisation du secrétariat. La phrase liminaire du même alinéa a également été modifiée afin de préciser que la liste qui suit doit apporter au moins les points mentionnés.

L'article 502, § 1^{er}, en projet du Code judiciaire a été modifié afin d'éclaircir la question de la désignation du président du tribunal arbitral. Il y est maintenant spécifié que le président doit être désigné de commun accord par les deux ordres, et que c'est seulement en l'absence d'accord que ce rôle revient au précédent bâtonnier du barreau de cassation.

Quant aux dispositions transitoires, la majorité des sénateurs a préféré prévoir la dissolution de l'Ordre national des avocats plutôt que la suspension de son fonctionnement. L'article 506 en projet du Code judiciaire a été modifié en conséquence.

III. — **BESPREKING**A.— *Wetsontwerp nr. 892*

Artikelen 1 tot 4

Over die artikelen worden geen opmerkingen gemaakt.

Art. 5

Voorzitter Fred Erdman (SP) dient amendement nr. 99 in, dat ertoe strekt in artikel 428*ter* van het Gerechtelijk Wetboek de incoherentie weg te werken die hij in zijn inleidende uiteenzetting voor het voetlicht heeft gebracht. Dat amendement luidt als volgt:

« A. Een 2°*bis* invoegen, luidend als volgt:

«2°*bis*. In § 3, het eerste en tweede lid en de inleidende zin van het derde lid, vervangen als volgt:

«*Er worden twee examencommissies ingesteld, een Franstalige en een Nederlandstalige, die de gegadigden ondervragen en vaststellen of zij voor de bekwaamheidsproef zijn geslaagd. Elke examencommissie bestaat uit:*»

B. Een 2°*ter* invoegen, luidende:

«2°*ter*. In § 4, eerste lid, vervallen de woorden «*afdeling van de*».

C. In 3°, het woord «*afdeling*», vervangen door het woord «*commissie*».

VERANTWOORDING

In artikel 428*quater*, zoals voorgesteld, wordt bepaald dat elke vereniging de bekwaamheidsproef organiseert. Daarom verdient het de voorkeur om te voorzien in twee afzonderlijke examencommissies. Dit was reeds de optie die werd genomen door de kamercommissie tijdens de eerste bespreking. Hiermee wordt tevens de vergetelheid rechtgezet in § 3 die aanleiding gaf tot verwarring.»

Art. 6

Over dit artikel wordt geen opmerking gemaakt.

III. — **DISCUSSION**A.— *Projet de loi n° 892*

Articles 1 à 4

Ces articles ne donnent lieu à aucune observation.

Art. 5

M. Fred Erdman (SP), président, dépose un amendement n° 99 visant à corriger l'incohérence de texte qu'il avait soulignée dans l'article 428*ter* du Code judiciaire lors de son exposé introductif. Il est rédigé comme suit :

« A. Insérer un 2°*bis*, libellé comme suit :

« 2°*bis*. Le § 3, alinéas 1^{er}, 2 et 3, première phrase, est remplacé par la disposition suivante :

« Il est institué deux jurys, un de langue française et un de langue néerlandaise, chargés d'interroger les candidats et de constater s'ils ont réussi l'épreuve d'aptitude. Chaque jury est composé : ».

B. Insérer un 2°*ter*, libellé comme suit ;

« 2°*ter*. Au § 4, alinéa 1^{er}, les mots « devant la section du jury » sont remplacés par les mots « devant le jury ».

C. Au 3°, remplacer le mot « section » par le mot « commission ».

JUSTIFICATION

L'article 428*quater*, tel qu'il est proposé, prévoit que chaque institution organise une épreuve d'aptitude. Il est dès lors préférable de prévoir deux jurys distincts. Telle était déjà l'option retenue lors de la première discussion au sein de la commission de la Chambre. Le présent amendement tend également à corriger, au § 3, l'oubli qui était source de confusion.»

Art. 6

Cet article ne donne lieu à aucune observation.

Art. 7

Voorzitter Fred Erdman (SP) dient een amendement nr. 101 in om een vergetelheid te herstellen. Het is immers niet logisch één examen-Commissie te behouden als men twee orden opricht, *a fortiori* als men twee commissies van beroep opricht. Amendement nr. 101 luidt als volgt :

« Een 1°bis invoegen, luidend als volgt:

«1°bis. In het eerste lid, de woorden «De commissie van beroep komt» vervangen door de woorden «De commissies van beroep komen».

VERANTWOORDING

Het eerste lid van dit artikel begint nog met de woorden « De commissie van beroep » terwijl er voortaan twee commissies zijn.

De aanpassing in het eerste lid kan het probleem voor het hele artikel oplossen. ».

Art. 8 en 9

Over deze artikelen worden geen opmerkingen gemaakt.

Art. 10

Met zijn amendement nr. 100 beoogt voorzitter Fred Erdman (SP) artikel 10 van het wetsontwerp te vervangen. Het amendement luidt:

« Dit artikel vervangen als volgt:

In artikel 430 van hetzelfde Wetboek, vervangen bij de wet van 4 mei 1984, worden de volgende wijzigingen aangebracht:

A. in 2°, tweede en derde lid, tussen de woorden «op het tableau» en de woorden «verkregen hebben» de woorden «of op de lijst van stagiairs» invoegen.

B. het artikel aanvullen met een punt 3, luidende:

«3. In het gerechtelijk arrondissement Brussel worden de adviezen bedoeld in de artikelen 66, 88, § 1, en 195 gegeven door de stafhouder van elk van de twee ordes van advocaten.».

VERANTWOORDING

Uit de samenlezing van artikel 430 en 431 zou de huidige letterlijke tekst van artikel 430 een discriminatie kunnen in-

Art. 7

M. Fred Erdman (SP), président, dépose un amendement n° 101 visant à réparer un oubli. Il n'est pas logique de maintenir une seule commission d'examen si l'on crée deux ordres, *a fortiori* si l'on crée deux commissions de recours. L'amendement n° 101 est libellé comme suit :

«Insérer un 1°bis, libellé comme suit:

«1bis. A l'alinéa 1^{er}, les mots «La commission de recours se réunit» sont remplacés par les mots «Les commissions de recours se réunissent» et les mots «Son président» sont remplacés par les mots «Leur président».

JUSTIFICATION

L'alinéa 1^{er} débute encore par les mots «La commission de recours» alors qu'il existe désormais deux commissions.

L'adaptation de l'alinéa 1^{er} résout le problème pour l'ensemble de l'article. ».

Art. 8 et 9

Ces articles ne donnent lieu à aucune observation.

Art. 10

M. Fred Erdman (SP), président, dépose un amendement n° 100 visant à remplacer l'article 10 du projet de loi. Il est rédigé comme suit :

« Remplacer cet article par la disposition suivante :

À l'article 430 du même Code, remplacé par la loi du 4 mai 1984, sont apportées les modifications suivantes :

A. les alinéas 3 et 4 du point 2 sont complétés par les mots « ou à la liste des stagiaires » ;

B. l'article est complété par un point 3, libellé comme suit :

« 3. Dans l'arrondissement judiciaire de Bruxelles, les avis visés aux articles 66, 88, § 1^{er}, et 195 sont donnés par le bâtonnier de chacun des deux ordres des avocats. ».

JUSTIFICATION

Si on lit conjointement les articles 430 et 431, l'application littérale du texte actuel de l'article 430 pourrait créer une dis-

houden gelet op de woorden «bestaan uit». De bestaande wijziging aan artikel 430 wordt opgenomen als een ten tweede.».

Het amendement heeft tot doel de samenstelling van de twee Brusselse orden in overeenstemming te brengen met die van de andere orden, door ook de op de lijst ingeschreven stagiairs erin op te nemen.

Art. 11

Over dit artikel worden geen opmerkingen gemaakt.

Art. 11bis (nieuw)

Voorzitter Fred Erdman (SP) dient amendement nr. 98 in, luidend als volgt:

«Een artikel 11bis (nieuw) invoegen, luidend als volgt:

«Art. 11bis. — In artikel 450, eerste lid, van hetzelfde Wetboek worden de woorden «sedert twee jaar» weggelaten.

VERANTWOORDING

In het licht van de wijziging aangebracht aan artikel 431, waardoor de Orde van Advocaten bestaat uit alle stagiairs ongeacht de duurtijd van hun inschrijving, is er geen redelijke verantwoording om dit onderscheid te handhaven voor de verkiezing van de leden van de Raad van de Orde.».

Dat amendement strekt ertoe de tekst in overeenstemming te brengen met het ontworpen artikel 431 van het Gerechtelijk Wetboek. De wijziging van de samenstelling van de balies heeft tot doel alle stagiairs de mogelijkheid te bieden deel te nemen aan de verkiezing van de leden van de Raad van de Orde. Artikel 450 moet dus dienovereenkomstig worden gewijzigd.

Art. 12

Over dit artikel worden geen opmerkingen gemaakt.

Art. 13

De regering dient amendement nr. 102 in, dat luidt als volgt:

«In het voorgestelde artikel 506, eerste lid, de woorden «op de datum van inwerkingtreding van deze wet» doen vervallen.».

crimination en raison de l'emploi des mots « composé des ». La modification proposée dans la loi en projet est reprise en tant que point B).».

L'objet de cet amendement est de mettre la composition des deux ordres bruxellois en harmonie avec celle des autres ordres, en y incluant les avocats inscrits sur la liste des stagiaires.

Art. 11

Cet article ne donne lieu à aucune observation.

Article 11bis (nouveau)

M. Fred Erdman (SP), président, présente un amendement n° 98 ainsi libellé :

«Insérer un article 11bis (nouveau), libellé comme suit :

Art. 11bis — À l'article 450, alinéa 1^{er}, du même Code, les mots «, depuis deux ans,» sont supprimés.

JUSTIFICATION

Eu égard à la modification apportée à l'article 431, en vertu de laquelle l'Ordre des avocats est composé de tous les stagiaires, quelle que soit la durée de leur inscription, il n'y a plus de raison de maintenir la distinction en question pour l'élection des membres du Conseil de l'ordre.».

Cet amendement vise à mettre le texte en concordance avec l'article 431 en projet du Code judiciaire. Le but de la modification de la composition des barreaux est de permettre à tous les stagiaires participer à l'élection des membres du Conseil de l'ordre. L'article 450 doit donc être modifié en conséquence.

Article 12

Cet article ne donne lieu à aucune observation

Article 13

Le gouvernement dépose un amendement n° 102 ainsi libellé :

« Dans l'article 506, alinéa 1^{er}, proposé, supprimer les mots « à la date d'entrée en vigueur de la présente loi ».

VERANTWOORDING

De datum van inwerkingtreding van artikel 506, met name de eerste dag van de tweede maand na die waarin de koninklijke besluiten ter bekrachtiging van de reglementen van orde van de Orde van Vlaamse balies en de *Ordre des barreaux francophones et germanophone* in het *Belgisch Staatsblad* zijn bekendgemaakt, wordt bepaald in artikel 17.

Bovendien is artikel 506 een bepaling van het Gerechtelijk Wetboek. Er kon dus niet worden verwezen naar «de datum van inwerkingtreding van deze wet.».

Art. 17

De overlegcommissie Kamer-Senaat heeft beslist een aantal bepalingen een andere hoedanigheid toe te kennen, zodat ze van aard zijn om aan de verplichte bicamerale procedure te worden onderworpen. Die bepalingen werden overgeheveld van wetsontwerp nr. 915 naar wetsontwerp nr. 892. Artikel 17 van wetsontwerp nr. 892, dat de inwerkingtreding regelt, werd echter niet in die zin aangepast.

De regering dient amendement nr. 103 in, teneinde ervoor te zorgen dat artikel 17 strookt met die overheveling van bepalingen. Het amendement luidt als volgt:

«De voorgestelde tekst vervangen als volgt:

«De artikelen 1, 10 tot en met 13, met uitzondering van artikel 506 van het Gerechtelijk Wetboek bedoeld in artikel 13, en 17 treden in werking de dag waarop zij in het Belgisch Staatsblad worden bekendgemaakt.».

De artikelen 2 tot en met 9, artikel 506, van het Gerechtelijk Wetboek bedoeld in artikel 13 en de artikelen 14 tot en met 16, treden in werking op de eerste dag van de tweede maand na die waarin de koninklijke besluiten ter bekrachtiging van de reglementen van orde van de Orde van Vlaamse balies en de Ordre des barreaux francophones et germanophone, zoals bedoeld in artikel 491, eerste lid, van het Gerechtelijk Wetboek, in het Belgisch Staatsblad zijn bekendgemaakt.».

VERANTWOORDING

Om de leesbaarheid te verbeteren wordt het artikel opgesplitst in twee leden.

In dit artikel wordt in het tweede lid de datum van inwerkingtreding van artikel 506 van het Gerechtelijk Wetboek, bedoeld in artikel 13, bepaald.

De artikelen 14 tot en met 16 worden hier eveneens toegevoegd. Deze artikelen, zijnde de artikelen 2, 3 en 6 van het wetsontwerp 2-620 van de Senaat werden ingevolge de beslissing van 20 februari 2001 van de parlementaire overleg-

JUSTIFICATION

La date d'entrée en vigueur de l'article 506, à savoir le premier jour du deuxième mois qui suit celui au cours duquel les arrêtés royaux de confirmation des règlements d'ordre intérieur de l'Ordre des barreaux francophones et germanophone et de l'Orde van Vlaamse balies sont publiés au *Moniteur belge*, est déterminée à l'article 17.

Par ailleurs, l'article 506 est une disposition du Code judiciaire. Il ne pouvait donc être renvoyé à « la date d'entrée en vigueur de la présente loi .».

Art.17

La commission de concertation Chambre-Sénat a décidé de changer la qualification de certaines dispositions, et de les considérer comme soumises à la procédure bicamérale obligatoire. Ces dispositions furent déplacées du projet n° 915 au projet n° 892. Cependant, l'article 17 du projet 892, qui en fixe l'entrée en vigueur, n'avait pas été adapté en conséquence.

Le gouvernement dépose un amendement n° 103 visant à mettre l'article 17 en harmonie avec ce transfert de dispositions. Il est rédigé comme suit :

« Remplacer le texte proposé par la disposition suivante:

« Les articles 1^{er}, 10 à 13, à l'exception de l'article 506 du Code judiciaire visé à l'article 13, et 17 entrent en vigueur le jour de leur publication au Moniteur belge.».

Les articles 2 à 9, l'article 506, du Code judiciaire visé à l'article 13 et les articles 14 à 16, entrent en vigueur le premier jour du deuxième mois qui suit celui au cours duquel les arrêtés royaux de confirmation des règlements d'ordre intérieur de l'Ordre des barreaux francophones et germanophone et de l'Orde van Vlaamse balies visés à l'article 491, alinéa 1^{er}, du Code judiciaire auront été publiés au Moniteur belge. ».

JUSTIFICATION

Afin d'améliorer la lisibilité, l'article est scindé en deux alinéas.

Dans cet article, à l'alinéa 2, la date d'entrée en vigueur de l'article 506 du Code judiciaire, visé à l'article 13, est déterminée.

Les articles 14 à 16 sont également ajoutés ici. Ces articles étant les articles 2, 3 et 6 du projet de loi 2-620 du Sénat, ont été transférés au présent projet par décision du 20 février 2001 de la commission parlementaire de concertation. La

commissie overgeheveld naar voorliggend ontwerp. De datum van inwerkingtreding waarin oorspronkelijk was voorzien, blijft behouden. ».

De heer Jo Vandeurzen (CVP) vraagt zich af of het in amendement nr. 103 voorgestelde artikel wel voldoende duidelijk is. Mogelijk spreken beide leden van de tekst elkaar tegen.

Voorzitter Fred Erdman (SP), de heer Hugo Coveliers (VLD) en de minister van Justitie vinden dat de tekst duidelijk weergeeft dat het tweede lid een afwijking vormt op de in het eerste lid opgenomen algemene regel.

IV. — STEMMINGEN

A. – Wetsontwerp nr. 892

Artikelen 1 tot 3

Deze artikelen worden eenparig aangenomen.

Art. 4

Dit artikel wordt aangenomen met 11 stemmen en 1 onthouding.

Art. 5

Amendement nr. 99 wordt aangenomen met 11 stemmen en 1 onthouding.

Het aldus geamendeerde artikel 5 wordt aangenomen met 11 stemmen en 1 onthouding.

Art. 6

Dit artikel wordt aangenomen met 11 stemmen en 1 onthouding.

Art. 7

Amendement nr. 101 wordt eenparig aangenomen. Het aldus geamendeerde artikel 7 wordt eenparig aangenomen.

Art. 8 en 9

Deze artikelen worden eenparig aangenomen.

date d'entrée en vigueur qui y était mentionnée à l'origine est maintenue. ».

M. Jo Vandeurzen (CVP) se demande si l'article 17 proposé dans l'amendement n° 103 est suffisamment clair. Il pourrait y avoir contradiction entre les deux alinéas.

MM. Fred Erdman (SP), président, et Hugo Coveliers (VLD), ainsi que le ministre de la Justice estiment qu'il est clair, à la lecture du texte que l'alinéa 2 est une dérogation à la règle générale établie à l'alinéa 1^{er}.

IV. — VOTES

A. – Projet de loi n° 892

Articles 1^{er} à 3

Ces articles sont adoptés à l'unanimité.

Art. 4

Cet article est adopté par 11 voix et 1 abstention.

Art. 5

L'amendement n° 99 est adopté par 11 voix et 1 abstention.

L'article 5 ainsi amendé est adopté par 11 voix et 1 abstention.

Art. 6

Cet article est adopté par 11 voix et 1 abstention.

Art. 7

L'amendement n° 101 est adopté à l'unanimité. L'article 7 ainsi amendé est adopté à l'unanimité.

Art. 8 et 9

Ces articles sont adoptés à l'unanimité.

Art. 10

Amendement nr. 100 wordt eenparig aangenomen.
Het aldus geamendeerde artikel 10 wordt eenparig aangenomen.

Art. 11

Dit artikel wordt eenparig aangenomen.

Art. 11*bis* (nieuw)

Amendement nr. 98 wordt eenparig aangenomen.
Artikel 11*bis* wordt derhalve met dezelfde stemuitslag aangenomen.

Art. 12

Dit artikel wordt eenparig aangenomen.

Art. 13

Amendement nr. 102 wordt eenparig aangenomen.
Het aldus geamendeerde artikel 13 wordt aangenomen met 8 stemmen en 4 onthoudingen.

Art. 14 tot 16

Deze artikelen worden eenparig aangenomen.

Art. 17

Amendement nr. 103 wordt eenparig aangenomen.
Het aldus geamendeerde artikel 17 wordt eenparig aangenomen.

*
* *

Het gehele wetsontwerp DOC 50 0892/015 zoals gewijzigd, wordt aangenomen met 8 tegen 2 stemmen en 2 onthoudingen. De commissie stemt in met verscheidene wetstechnische verbeteringen die werden aangebracht.

Art. 10

L'amendement n° 100 est adopté à l'unanimité.
L'article 10 ainsi amendé est adopté à l'unanimité.

Art. 11

Cet article est adopté à l'unanimité.

Art. 11*bis* (nouveau)

L'amendement n° 98 est adopté à l'unanimité. L'article 11*bis* est donc adopté par le même vote.

Art. 12

Cet article est adopté à l'unanimité.

Art. 13

L'amendement n° 102 est adopté à l'unanimité.
L'article 13 ainsi amendé est adopté par 8 voix et 4 abstentions.

Art. 14 à 16

Ces articles sont adoptés à l'unanimité.

Art. 17

L'amendement n° 103 est adopté à l'unanimité.
L'article 17 ainsi amendé est adopté à l'unanimité.

*
* *

L'ensemble du projet de loi n° 892 tel que modifié est adopté par 8 voix contre 2 et 2 abstentions. La commission marque son accord sur diverses corrections d'ordre légistique.

B. — Wetsontwerp DOC 50 0915/015

De artikelen 1 tot 4 worden eenparig aangenomen.

*
* *

Het gehele wetsontwerp DOC 50 0915/007 wordt eenparig aangenomen.

De rapporteurs,

Jo VANDEURZEN
Anne BARZIN

De voorzitter,

Fred ERDMAN

B. – Projet de loi n° 915

Les articles 1^{er} à 4 sont adoptés à l'unanimité.

*
* *

L'ensemble du projet de loi n° 915 est adopté à l'unanimité.

Les rapporteurs,

Jo VANDEURZEN
Anne BARZIN

Le président,

Fred ERDMAN